



Spécifications des Championnats d'Europe de Pétanque  
Specifications of the European Pétanque Championships



## LES CHAMPIONNATS D'EUROPE

Tous les championnats européens doivent être organisés et célébrés dans le respect de nos Statuts, de nos Règlements des Championnats et les présentes Spécifications. Ces dispositions qui régissent, entre autres, tout ce qui concerne la durée, la procédure de candidature, le programme, les cérémonies, la nomination de la Fédération Organisatrice et le lieu, sont faits de concert avec l'Organisation Générale du championnat.

La Fédération membre qui s'est vu accordé le droit d'organiser le Championnat doit s'assurer que le lieu est conforme aux obligations prévues par les règlements du championnat et les spécifications.

La Fédération hôte doit nommer, en consultation avec le Comité Exécutif de la CEP ou sa Commission Technique, un Comité d'Organisation qui prendra la responsabilité de l'organisation du championnat.

L'autorité de dernier recours concernant le championnat européen incombe au Comité Directeur de la CEP.

## DROITS DE PROPRIETE

Tous les championnats européens sont la propriété exclusive de la CEP, qui est propriétaire de tous les droits et données y relatives. Le Comité Directeur a le droit exclusif de transférer, vendre et/ou céder totalement ou partiellement tout ce qui concerne la CEP en relation avec les Championnats d'Europe en matière de marketing et de droits TV.

## THE EUROPEAN CHAMPIONSHIPS

All European Championships shall be organised and celebrated in compliance with our Articles of Association, Championship Rules and these Specifications. These govern, among other aspects, all that which concerns the duration, the candidature procedure, the program, the ceremonies and the appointment of the Host Federation and venue together with the General Organisation of the Championship.

The Federation member that has been granted the right to organise the Championship must ensure that the venue complies with the obligations laid down by the Championship Rules and Specifications.

The Hosting Federation shall appoint, in consultation with the CEP Executive Committee or Technical Commission, an Organising Committee which will take the responsibility for the general organisation of the Championship.

The authority of last resort concerning the European Championships rests with the CEP Board of Directors.

## OWNERSHIP RIGHTS

All European Championships are the exclusive property of the CEP, which owns all rights and data relating thereto. The Board of Directors shall have the exclusive right to transfer, sell and/or surrender totally or partially any of the CEP's Marketing and TV rights regarding for the European Championships.

## FREQUENCE DES CHAMPIONNATS D'EUROPE

Le Comité Directeur de la CE doit superviser l'organisation des Championnats d'Europe

- Dans les années paires :
  - Le championnat d'Europe Triplette Juniors
  - Le championnat d'Europe Triplette Femmes
  - Le championnat d'Europe Tête à Tête Hommes
  - Le championnat d'Europe Tête à Tête Femmes
- Dans les années impaires :
  - Le championnat d'Europe Triplette Vétérans
  - Le championnat d'Europe Triplette Hommes
- Et chaque année :
  - La coupe d'Europe des Clubs (EuroCup)
  - Le championnat d'Europe Triplette Espoirs (Hommes et Femmes)

Le Comité Directeur peut organiser un « Championnat de Tir de Précision » à chaque ou à n'importe lequel de ces championnats.

La Fédération Hôte peut choisir les dates pour ces championnats sous réserve de l'approbation du Comité Directeur de la CEP.

## FREQUENCY OF THE EUROPEAN CHAMPIONSHIPS

- The CEP Board of Directors shall supervise the organisation of the following European Championships in the even numbered years:
  - The European Championship Triples: Juniors
  - The European Championship Triples: Women
  - The European Championship Singles: Men
  - The European Championship Singles: Women
- In the odd numbered years:
  - The European Championship Triples: Veterans
  - The European Championship Triples: Men
- In each year:
  - The European Cup for Clubs (EuroCup) Championship
  - The European Championship Triples: Espoirs (Men and Women)

The Board of Directors may organise a "Precision-Shooting" Championship at each or any of these Championships.

The Host federation may choose the dates for these Championships subject to the approval of the CEP Board of Directors.

## ORGANISATION

### Générale

Le Comité Directeur de la CEP confiera l'organisation à une fédération membre, mais restera entièrement responsable de la supervision, de l'exécution et des résultats de ces championnats.

La fédération hôte doit remplir et retourner une copie signée de ces spécifications ainsi que tout enregistrement précédent l'organisation d'un championnat pour examen par le Comité Directeur de la CEP.

La CEP peut envoyer un ou plusieurs membres du Comité ou de sa Commission Technique pour examiner le lieu proposé et l'hébergement.

La CEP ne recevra pas de subvention financière de la part des organisateurs d'un championnat européen, mais toutes les subventions, les dons, les recettes (entrées, programmes, buvettes, etc.) restent acquises au Comité d'Organisation, à l'exception de tout ce qui est spécifiquement assigné à la CEP.

Même si une fédération hôte n'est pas directement l'organisateur d'un championnat européen, elle n'en assume pas moins la pleine responsabilité de la conformité avec les exigences de la spécification et la collaboration avec la CEP.

La Fédération hôte, après avoir pris toutes les mesures préparatoires nécessaires pour le championnat d'Europe doit présenter, au Président ou Secrétaire Général de la CEP, un programme détaillé conforme aux instructions données par le Comité Directeur de la CEP.

Aucun autre concours ne peut être organisé sur le lieu durant le championnat.

Lorsque les responsabilités du comité d'organisation ont été affectées, la fédération hôte informera le Comité Directeur de la CEP des éléments suivants :

- Le nom et les coordonnées du Président du Comité d'Organisation,
- Le nom et coordonnées du Secrétaire du Comité d'Organisation,
- Les noms des autres membres du comité organisateur,
- L'adresse du site internet du "Championnat", lors de la publication.

## ORGANISATION

### General

The CEP Board of Directors will entrust the organisation to a member Federation, but will remain entirely responsible for supervising and running the Championships and for the results

The Host Federation must complete and return a signed copy of these specifications along with any previous record of hosting a championship for consideration by the CEP Board of Directors.

The CEP may send one or more members of the Board or Technical Commission to examine the proposed venue and accommodations.

The CEP will not receive a financial grant from the organisers of a European championship, but all grants, donations, revenue (entries, programs, refreshment bars, etc.) will remain acquired by the Organising Committee, except any which is specifically assigned for the CEP.

Even if a Host Federation is not directly the organiser of a European Championship, it nevertheless assumes the full responsibility of compliance with the requirements of the Specification and collaborates with the CEP.

The Host Federation, having taken all the necessary preparatory measures for the Championship competition shall submit, to the CEP President or General Secretary, a detailed programme conforming with the instructions given by the CEP Board of Directors.

No other competition may be organised at the venue during the Championship.

When the responsibilities of the Organising Committee have been assigned, the Host Federation will inform the CEP Board of Directors of the following:

- The name and contact details of the Organising Committee's President
- The name and contact details of the Organising Committee's Secretary
- The names of the remaining Organising Committee members
- The address of the "Championship" internet site, when published

La fédération hôte, par l'intermédiaire du bureau de la CEP, informera les fédérations participantes au sujet de l'endroit exact, du programme (suivant un modèle de la commission technique de la CEP) et toutes les informations hôtelières (y compris les chambres et repas), au moins quatre mois à l'avance afin de leur permettre de prendre leurs dispositions de voyage.

### Terrain et Site des Championnats

Tous les championnats européens seront joués en intérieur sauf accord contraire du Comité Directeur de la CEP.

Le terrain sur lequel se tient chaque Championnat d'Europe doit être approuvé par le Comité Directeur de la CEP sa Commission Technique.

Les terrains doivent être suffisamment éclairés (300 lux au sol) et 1 000 lux pour ceux qui seront utilisés pour le tournage de films ou de retransmission en télévision.

Le comité d'organisation devra fournir à proximité du terrain, l'équipement, le matériel et le personnel nécessaires pour modifier la nature du terrain et ou d'en assurer l'entretien.

Il devrait aussi y avoir un endroit approprié, pour permettre aux spectateurs de regarder les jeux.

Le total des terrains de jeux à prévoir, doit être au moins égal à la moitié du nombre des équipes engagées.

Les spectateurs sont strictement interdits d'accès à l'aire de jeu qui doit être délimitée par des barrières, elles-mêmes placées à au moins 1 m de la ligne extérieure de l'aire de jeu.

Les terrains de jeux doivent être délimités par des ficelles, dont la taille ne doit pas interférer dans le cours du jeu. Chaque terrain aura comme dimensions 15m de long x 4m de large, sauf accord contraire donné par le Comité Directeur de la CEP.

Les organisateurs ne doivent pas mettre les terrains bout en bout (face à face). Dans le cas où il y aurait plusieurs séries de terrains, il sera nécessaire de prévoir des espaces de circulation assez larges entre eux.

The Host Federation, through the office of the CEP, will inform all participating Federations about the exact place, the programme (following a model from the CEP Technical Commission) and all hotel information (including rooms and meals), at least four months in advance in order to enable them to make the necessary travel arrangements.

### Terrain and Site of the Championships

All European Championships will be played indoors unless otherwise agreed by the CEP Board of Directors.

The terrain on which any Championship of Europe is to be held must be approved by the CEP Board of Directors or Technical Commission.

The terrains must be sufficiently lit (300 lux on the floor and 1 000 lux for those which will be used for filming or television broadcasts).

The organising committee will need to provide in the vicinity of the terrain, the equipment, material and personnel necessary to modify the nature of the terrain and or to ensure their maintenance.

There should also be a suitable area specifically for spectators to watch the games.

The total of the lanes to develop, at a minimum, must be equal to half the number of the teams involved.

The Spectators are strictly forbidden admittance to the playing area and the playing area should be enclosed by barriers, which must be a minimum distance of 1 metre from the exterior line of the playing area.

The lanes must be defined by strings, the size of which must not interfere with the course of play. Each lane will be 15m long x 4m wide unless otherwise agreed by the CEP Board of Directors.

The Organisers will not install the terrains end-to-end. In the case where there would be several series of lanes, it will be necessary to provide spaces for movement wide enough between them.

À une extrémité de chaque terrain, le comité d'organisation doit fournir un tableau d'affichage du score et deux chaises par équipe, spécifiquement réservées pour l'entraîneur et un joueur, situés de chaque côté du tableau de score.

Les organisateurs ou la fédération hôte doivent fournir de l'eau potable gratuite à tous les participants au cours de la période des jeux.

### Tir de Précision

Il sera nécessaire d'avoir un minimum de quatre « pas de tir » pour chaque championnat de Tir de Précision, comprenant chacun :

- 2 boules noires et 1 boule blanche, toutes de diamètre 74mm, d'un poids de 700 gr et lisses,
- 1 but, de préférence de couleur bleue,
- Une table avec deux chaises et stylos,
- Un panneau d'affichage des scores.

Leur installation sera décidée sur place avec les responsables de la CEP.

### Drapeaux CEP et des Nations

Le drapeau de la CEP sera placé en première position avec le drapeau national de la Fédération hôte, puis les drapeaux des Nations participantes, qui seront placés dans l'ordre alphabétique.

En plus du drapeau de la CEP, la fédération hôte doit prendre des dispositions pour avoir une bannière portant l'inscription : "nième Championnat d'Europe (hommes ou femmes ou espoirs ou Junior ou des Vétérans) ".

### Table de Marque

Les organisateurs doivent disposer d'une table de marque, dont l'emplacement sera décidé sur place avec les responsables de la CEP.

Tous les matériels nécessaires : panneaux d'affichage, sonorisation et micros, imprimante, papier, encre, connexion Internet etc., doivent aussi être fournis.

At one end of each lane the organising committee must provide a score board and two chairs per team, specifically for the coach and the player, located on either side of the score board.

The Organisers or Host federation must provide drinking water free of charge for the participants during the period of the games.

### Precision Shooting

It will be necessary to have a minimum of four lanes for the Precision Shooting championship, each to include:

- 2 black boules and 1 white boule, all size 74mm, weight 700gms and smooth
- 1 jack, preferably coloured blue
- A table with two chairs and pens
- A Score Board

Their installation will be decided on site with the officials of the CEP.

### CEP and National Flags

The flag of the CEP will be placed in a premier position along with the National flag of the Host Federation and the National flags of the participating Nations, which will be placed in alphabetical order.

In addition to the CEP flag, the Host Federation must arrange for a banner with the inscription: "Nth European Championship (Men or Women or Espoirs or Junior or Veterans)".

### Control Table

The Organisers must arrange for a Control Table, the location of which will be decided on site with the officials of the CEP.

All necessary materials: notice board, loud-hailer/PA system, printer, paper, ink, Internet connection etc., must also be provided.

### Publicité et Partenaires

Les organisateurs auront la tâche d'installer les bannières des partenaires de la CEP et celles de leurs propres partenaires, qui ne sont pas concurrents de ceux de la CEP.

Le choix des partenaires des organisateurs devra avoir reçu l'approbation de la CEP. Dans le cas d'un tournage pour la télévision, toutes les bannières qui entoureront le carré d'honneur devront respecter les spécifications relatives à la production d'images télévisées.

La publicité autour de l'aire de jeu est autorisée, sous réserve des règles et règlements en vigueur avec la fédération hôte, ils doivent également se conformer à tout accord de parrainage mis en place au moment avec la CEP.

### Sécurité

La Fédération Hôte est tenue d'assurer que les lieux et les places de stationnement soient sécurisés et surveillés jour et nuit par des services de sécurité pendant les championnats.

### Parking

Suffisamment de places de stationnement devront être prévues pour les spectateurs.

Une aire « officielle » de stationnement, située à proximité de la salle, doit être mise à disposition à raison d'une voiture par équipe, plus les voitures des officiels de la CEP tels que le Président, Secrétaire, Trésorier, l'équipe de la table de marque, les arbitres, le comité organisateur et tout invité officiel.

### Contrôle Antidopage

Les organisateurs doivent fournir une salle réservée au contrôle anti-dopage et tests d'alcoolémie pour joueurs et entraîneurs.

La Fédération Hôte a la responsabilité de prendre contact avec ses autorités nationales ou agence nationale chargée de la lutte contre le dopage dans le sport et d'organiser leur participation.

### Advertising and Partners

The organisers will need to install the banners of the partners of the CEP and those of their own partners, which will not be competitors of those of the CEP.

The choice of partners of the Organisers will need to have received the approval of the CEP. In the case of filming for television, all the banners that will surround the framework of honour must conform to the specifications relating to the production of televised images.

Advertising around the playing area is permitted, subject to the rules and regulations in force with the Host federation, they must also comply with any sponsorship agreement in place with the CEP at that time.

### Security

The Host Federation is required to ensure the venue and any parking facilities are secure and monitored day and night throughout the championships by suitable security services.

### Parking

Sufficient parking spaces will need to be planned for the spectators.

An "official" parking area, located close to the venue, available for one car per team plus the cars of the officials such as the CEP President, Secretary, Treasurer, Control Table team, Umpires, Organising committee and any official guest.

### Anti-doping Control

The Organisers must provide a suitable room reserved for anti-doping control and alcohol breath tests of players and coaches.

It is the Host federation's responsibility to make contact with their National Authorities or National Agency responsible for the fight against doping in sport and to arrange their involvement.



La Commission Médicale de la CEP informera les organisateurs et le Bureau de la CEP sur toutes les procédures et règles à respecter.

### Services d'Urgence

Un poste de secours doit être installé à proximité du terrain pendant toute la durée du championnat. Une demande peut être faite à un organisme spécialisé ; il sera également nécessaire de mettre en place un mécanisme permettant d'obtenir le plus rapidement possible les services de secours, médecins, ambulanciers, etc., pour être leur arrivée sur place dès que nécessaire.

The CEP Medical Commission will advise the Organisers and CEP Board on all procedures and rules to be observed.

### Emergency Services

A First Aid station must be installed in the vicinity of the terrain throughout the duration of the Championship. A request can be made to a specialised organisation and it will also be necessary to put in place a mechanism to obtain in the shortest possible time for the necessary rescue services, physicians, ambulance etc., to be on site when needed.

## ENREGISTREMENT

L'enregistrement des délégations doit être organisé la veille du Championnat d'Europe, de préférence sur le site de la compétition, ou à l'hôtel qui accueillera la plupart des délégations.

Le Trésorier de la CEP assurera que chaque fédération participante a réglé sa cotisation.

Le Délégué de la CEP et/ou l'Arbitre du championnat devra :

- Réceptionner et vérifier les licences des joueurs et entraîneur de chaque équipe, ou les documents correspondants en vigueur selon les règlements de la fédération en question. Noter toute modification par rapport aux noms déjà envoyés.
- Enregistrer le nom du joueur qui participera au Championnat de Tir de précision.

Le passeport ou autre document, prouvant l'identité et la nationalité de chaque joueur et entraîneur, peut être demandé.

Les organisateurs devront informer chaque délégation des horaires des navettes/transports, leur fournir un numéro de téléphone de contact et d'émettre, le cas échéant, des tickets-repas et les billets du banquet de clôture.

Un sac souvenir sera fourni à chaque équipe qui comprendra au moins :

- Un badge indiquant la qualité de chef de délégation, d'entraîneur ou de joueur,
- Un programme du championnat pour chaque membre de la délégation,
- Un plan de la ville hôte,
- Les informations fournies par la CEP,
- Les gadgets potentiels ou publicités de partenaires/sponsors.

## REGISTRATION

The registration of the delegations must be organised on the eve of the European Championship, preferably on the site of the competition, or at the hotel which will host the most delegations.

The CEP Treasurer will ensure each participating Federation has paid their fees.

The delegate of the CEP and/or the umpire of the championship will:

- Receive and check the licenses of the players and coach of each team, or the corresponding documents according to the regulations of the Federation in question. Note any changes in relation to the names sent previously;
- Save the name of the player who will participate in the European Precision Shooting Championship.

The passport or other document to establish the identity and nationality of each player and Coach can be requested.

The organisers will inform each delegation of the transport/shuttle times, a contact phone number and issue, where appropriate, meal vouchers and tickets for the closing banquet

A souvenir bag will be provided to each team which shall consist of at the least:

- An ID badge indicating the Head of Delegation, Coach or Player
- A program of the Championship for each delegation member
- A plan of the host city
- Information provided by the CEP
- Potential gadgets or partner/sponsors advertisements

La table d'inscription sera équipée d'une imprimante, d'une connexion Internet et d'un équipement nécessaire pour confectionner les badges.

Les toilettes devront être situées à proximité et maintenues dans un état propre et opérationnel. Il est souhaitable qu'un espace boissons, ou pourvu de simples rafraîchissements, soit prévu à proximité de la zone d'enregistrement.

### Badges d'Identification

Tous les participants à un Championnat d'Europe seront tenus de porter un badge et/ou un bracelet indiquant le niveau d'accès qu'ils ont. Chaque badge doit indiquer le nom, prénom, fonction et fédération du titulaire.

Il doit y avoir au moins les types de badges suivants :

- Les délégués de la CEP, responsables de la table de marque, arbitres : tous accès
- Les chefs de délégation : accès tribune officielle et espace VIP,
- Joueurs, délégués : l'accès au terrain,
- Journalistes et photographes accrédités : accès au terrain et espace Presse,
- VIP : accès tribune officielle et salon VIP,
- Membres du comité organisateur : l'accès définis suivant la fonction.

Des anciens membres du Comité Directeur de la CEP, les arbitres et candidats à l'examen d'arbitre européen doivent recevoir l'accès gratuit sur le lieu du championnat.

### Transport/Navettes

Un service de navettes devra être mis en place pour le transport des délégations de l'aéroport et/ou de la Gare, ou encore station de bus vers la zone d'enregistrement et ensuite vers leurs différents lieux d'hébergement, mais seulement pour celles qui sont passées par les organisateurs.

The registration table will be equipped with a printer, connection to the Internet and equipment necessary to produce the ID badges.

Toilets should be located in close proximity and maintained in a clean and operating order. It is desirable that a site of drinks, or simple refreshments is provided near the registration area.

### ID Badges

All participants in the European championship will be required to wear a badge and/or a wristband to indicate what level of access they have. Each badge should indicate the name, first name, function and Federation of the holder.

There must be at least the following types of badges:

- Delegates of the CEP, responsible for the Control Table, Umpire: *All access*
- Heads of Delegation: *Access official gallery and VIP Lounge*
- Players, Delegates: *Access to the Terrain*
- Accredited journalists and photographers: *Access to the Terrain and Press area*
- VIP: *Access official gallery and VIP Lounge*
- Members of the organizing committee: *Access defined according to function*

The former members of the CEP Board of Directors, Umpires and Umpire Candidates for the examination of European Umpire must be given Free Entry to the venue of the Championship.

### Transport/Shuttles

A shuttle service will need to be put in place to transport the delegations from the airport and/or the railway or bus station to the registration area and then to their different places of accommodation, but only those arranged by the organisers.

Le comité d'organisation devra assurer le transport des délégations et représentants depuis les lieux d'hébergement vers le site de la compétition si elle est distante, puis à l'aéroport et/ou la station de bus ou de train le jour suivant la fin du championnat. Les délégations qui n'auront pas fait le choix du forfait offert par l'organisateur devront prendre leurs propres dispositions.

### Hébergement

Toutes les fédérations participantes et leurs accompagnateurs sont responsables de leurs propres frais de déplacement, d'hébergement et de nourriture.

Cependant, la fédération hôte doit veiller à ce que l'hôtel et les frais de repas ne soient pas excessifs, tout en essayant de donner la préférence aux réservations de groupe.

La Fédération Hôte doit être prête à aider à l'organisation de l'hébergement pour les équipes visiteuses et accompagnateurs.

La Fédération Hôte est responsable de l'hébergement et repas pour :

- Le Président de la CEP (ou son représentant) et deux (max) autres membres du Bureau de la CEP.
- Le Président de la FIPJP (s'il est présent).
- Les Arbitres de la Fédération Hôte.

### Repas

La Fédération Hôte prendra en charge les repas des officiels mentionnés ci-dessus à partir de la date de leur arrivée jusqu'à leur départ, le lundi matin.

Un service de repas devra être mis en place par les organisateurs, situé à proximité des terrains et avec les installations et le personnel nécessaires.

Chaque repas doit être servi pendant une durée suffisante pour permettre à toutes les délégations de le prendre, en particulier dans le cas où les jeux se dérouleraient sans interruption.

The organising committee will have to ensure the transport of the delegations and officials from the places of accommodation to the site of the competition if it is remote, and then to the airport and/or the train or bus station on the day following the end of the Championship. The delegations choosing not to take the offered package will need to make their own arrangements.

### Accommodation

All participating Federations and their supporters are responsible for their own travelling expenses, accommodation and food.

However, the Host Federation must see to it that the hotel and meal costs are not excessive, whilst trying to give preference to group bookings.

The Host Federation must be prepared to help with the organisation of the accommodation for the visiting teams and supporters.

The Host Federation is responsible for the accommodation and meals for:

- The CEP President (or representative) and two (max) other CEP Board members.
- The FIPJP President (if they are present).
- The Host Federation Umpires

### Meals

The Host Federation will take in charge of the meals for the officials mentioned above from the date of their arrival until their departure, the Monday morning.

A meal service will need to be put in place by the Organisers, located near to the terrains and with the facilities and personnel required.

Each meal should be served for a period of time sufficient to allow all delegations to participate, in particular to ensure the games can proceed without interruption.

Le choix proposé doit permettre à toutes les délégations de se nourrir, en particulier en proposant des plats différents à des personnes qui ne consomment pas certains plats pour des raisons religieuses ou autres.

L'eau sera offerte sur table en quantité suffisante, mais les organisateurs doivent être en mesure de vendre d'autres boissons dans le respect des lois et règlements du pays.

### Programme

Les organisateurs sont tenus d'éditer un programme pour l'événement, qui comprendra au moins :

- Le nom des officiels et des arbitres,
- La composition des équipes, si possible avec les photos individuelles,
- La composition du Comité d'organisation,
- Le calendrier du Championnat,
- Photos du Comité Exécutif,
- Les messages de personnalités telles que le Président de la CEP, le Président de la Fédération Hôte, le Maire de la ville.

The choice offered will need to cater for all delegations, in particular by offering a selection of dishes for those requiring specific dishes for religious or other reasons.

Water will be offered on the tables in sufficient quantity however, the organisers will be able to sell other drinks in the respect of the laws and regulations of the country.

### Program

The organisers are required to produce a program for the event, which will include at the least:

- The names of the officials and umpires
- The composition of the teams, if possible with individual photos
- The composition of the Organising Committee
- The Championship timetable
- Photographs of the Executive Committee
- Messages from personalities such as the CEP President, Host federation President, City Mayor.

## CHAMPIONNAT

### Tirage au sort

Le tirage au sort sera organisé avant le début du championnat et en présence des délégués des équipes. Il peut être effectué manuellement ou par ordinateur, mais le résultat du tirage doit être affiché.

Si possible le tirage peut être organisé la veille du championnat ou à la fin d'une cérémonie d'ouverture.

Le résultat de ce tirage sera disponible pour les équipes dans les casiers d'information prévus à cet effet au plus tard au début de la compétition.

### Boîtes aux lettres d'information

Le comité d'organisation devra installer, à proximité immédiate de la table de marque, une série de boîtes aux lettres, étiquetées avec le nom de chaque fédération participante, qui sera l'endroit de placement des résultats et des notes d'information destinés aux délégations.

### Panneau d'affichage

Un tableau, accessible aux délégations et au public, devra être installé pour l'annonce des matches, des résultats, du classement intermédiaire, et, en général, de toutes les informations relatives au déroulement du championnat.

### Table de Marque

La Table de Marque sera installée dans un endroit où l'accès peut être limité aux délégués des équipes.

Elle sera dirigée par des représentants de la CEP, avec la collaboration du Comité d'Organisation en nombre suffisant, y compris pour la publication d'informations aux équipes et à la presse, et pour la distribution des feuilles de matches et drapeaux des équipes.

## CHAMPIONSHIP

### Draw

The draw will be organised before the start of the championship and in the presence of the delegates of the teams. It may be conducted manually or by computer, but the result of the draw should be displayed.

If possible the draw may be organised on the eve of the Championship or at the end of any opening ceremony.

The full outcome of the draw will be made available to the teams in the information post boxes provided to this effect no later than the beginning of the competition.

### Information Post Boxes

The organising committee shall install, in the immediate proximity of the Control Table, a series of post boxes, labelled with the names of each participating Federation, as a place for the results and the information notes to the delegations.

### Notice Board

A notice board, accessible to the delegations and to the public, will need to be installed for the announcement of the games, the results, the intermediate rankings, and, in general, all the information relating to the conduct of the championship.

### Control Table

The Control Table will be installed in a location where access can be restricted to the delegates of the teams.

It will be staffed by the CEP Officials and with the collaboration of the Organising Committee, in sufficient numbers, will including the publication of information to the teams and to the press, to distribute the scorecards and flags of the teams.

Des annonces seront faites au moins en français et en anglais, et, si un traducteur est mis à la disposition des responsables de la table de marque, dans la langue du pays.

La gestion informatique de la compétition sera assurée par la CEP. Une imprimante et un photocopieur doivent être mis à la disposition des responsables de la table de marque, en particulier pour la reproduction des résultats.

Une alimentation électrique équipée de prises multiples, pour se connecter à un certain nombre de dispositifs, doivent être installés avec un accès permanent à l'Internet.

Le comité d'organisation fournira à la table de marque le matériel nécessaire : tables et chaises, le matériel de bureau tels que ramettes de papier, enveloppes, stylos, ciseaux, rouleaux de scotch, agrafeuse.

Un appareil de contrôle des boules devra aussi être mis à la disposition de la table de marque pour la durée du championnat.

### Sonorisation

Une sonorisation d'une puissance suffisante capable de couvrir toutes les aires du championnat, les buvettes et espaces de détente, avec deux micros (dont un sans fil) sera installée à la table de marque.

### Médias

Un espace réservé aux médias doit être disponible à proximité du terrain comprenant tables, chaises, et prises de courant et connexion internet.

### Tickets

Le comité organisateur fournira un « package » d'entrée pour l'ensemble du championnat et, le cas échéant, des billets d'entrée par jour de compétition, de même que le personnel nécessaire pour la vente et le contrôle à l'entrée du site.

Announcements will be made at least in French and in English and, if a translator is put at the disposal of the officials of the Control Table, in the language of the country.

The Computer Management of the competition will be ensured by the CEP. A printer and photocopier should be placed at the disposal of the officials of the Control Table, in particular to duplicate the results.

An electrical supply with multiple sockets to connect to a number of devices must be installed along with permanent access to the Internet.

The organising committee will supply the Control Table with the necessary hardware: tables and chairs, and office material: reams of paper, envelopes, pens, scissors, rolls of scotch tape, stapler.

A control device for testing boules should be made available to the Control table throughout the Championship.

### Sound System

A sound system of sufficient power to cover all the areas of the Championship, the refreshment bars and spaces of relaxation, with two microphones (one wireless) will be installed at the Control Table.

### Media

An area should be made available located in the vicinity of the terrain for the media with tables, chairs, power outlets and an internet connection.

### Tickets

The organising committee will provide the edition of packages for the whole championship and, where applicable, of entrance tickets per day for the days of the competition, as well as the necessary staff for the sale and control at the entrance of the site.

Si cette action est déléguée à un organisme privé ou prévue de la faire exercer de manière indépendante, le comité d'organisation doit inclure cette disposition dans la convention correspondante.

Le Comité d'organisation peut choisir un ou plusieurs partenaires pour figurer sur les billets, à condition qu'ils ne sont pas concurrents avec les partenaires de la CEP, et sans, en aucune façon, l'accord de cette dernière.

If this action is delegated to a private body or exercised independently, the organising committee will have to include the above provision in the corresponding convention.

The Organising Committee may choose one or several partners to appear on the tickets, on condition that it is not of competitors with the partners of the CEP, and with, in any way, the agreement of the latter.



## CEREMONIES OFFICIELLES

### Présentation des Nations/Cérémonie d'Ouverture

Les équipes seront alignées par ordre alphabétique et défilent derrière un panneau portant le nom de leur pays et leur drapeau porté par le chef de délégation, sont annoncées par un présentateur.

Les équipes vont ensuite s'aligner sur le terrain où elles peuvent être présentées aux spectateurs et autorités présentes.

Après les discours des officiels, à commencer par celui du président de la CEP ou du Président de la fédération organisatrice et se terminant par deux joueurs et deux arbitres qui seront appelés successivement à la tribune pour prononcer le serment des joueurs et des arbitres, en français, anglais et si nécessaire dans la langue du pays d'accueil. Ces serments sont contenus dans l'annexe.

Le Président de la CEP ou une haute autorité politique ou sportive du pays hôte, choisi par lui, déclarera alors le championnat ouvert suivi de la diffusion de l'hymne national de ce pays.

Les équipes devront alors quitter leur emplacement dans l'ordre et, si l'organisateur a prévu de conclure la cérémonie par un spectacle, elles seront installées dans un secteur leur réservé.

### Remise des Médailles

La cérémonie de remise des médailles implique la présentation des médailles comme suit :

- OR pour les gagnants et un maillot de Champion d'Europe pour chaque joueur,
- L'ARGENT pour les finalistes,
- BRONZE pour les deux demi-finalistes.

La même formule s'appliquera pour les finalistes de la Coupe des Nations et le Championnat de Tir de Précision.

## OFFICIAL CEREMONIES

### Presentation of Nations/Opening Ceremony

The teams will be aligned by alphabetical order and will parade behind a sign bearing the name of their country and their flag carried by the Head of Delegation, being announced by a presenter.

They will then line up on the terrain where they can be presented to the spectators and authorities present.

After the speeches of officials, starting with that of the CEP President or of the organising Federation and ending with two players and two umpires who will be successively called to the podium to take the oath of the players and that of the umpires, in French, English and if required the language of the host country. These oaths are contained in the Annex.

The President of the CEP or a high authority policy or sport from the host country, chosen by him, will declare then the Championships Open and we will sound the national anthem of this country.

The teams will then leave their location in order and, if the organiser has planned to conclude the opening ceremony by a show, they will be installed in a reserved area for them.

### Medal Ceremony

The medal ceremony involves the presentation of medals as follows:

- GOLD to the winners plus a European Championship shirt for each player
- SILVER to the runners up
- BRONZE to the two semi-finalists.

The same formula will apply to the finalists of the Nations Cup and Precision Shooting championship.

Les organisateurs doivent fournir le personnel pour mettre en place le podium et, éventuellement, des barrières de sécurité. Le podium ne doit pas être accessible à des personnes autres que les joueurs et officiels. Il doit y avoir un large espace libre devant le podium pour garder les spectateurs et les photographes à distance.

Le podium doit comporter trois niveaux, pour les médaillés de bronze la plate-forme doit être de taille suffisante pour accueillir deux équipes.

Dans un emplacement à proximité du podium il doit y avoir quatre mâts portes drapeaux ou tout autre dispositif qui permet l'élévation des quatre drapeaux nationaux des médaillés.

Un micro sans fil sera disponible pour le présentateur, et les organisateurs auront préparé l'hymne national des champions. L'élévation du drapeau national des champions se fait en même temps qu'est joué l'hymne national.

La CEP peut fournir les hymnes nationaux de tous les participants mais il leur est recommandé d'avoir un CD avec eux comme dernier secours.

### Repas des Présidents

Ce repas destiné aux Présidents ou des chefs de délégation des fédérations, ainsi qu'aux membres du Bureau de la CEP, et les arbitres n'est pas obligatoire. Toutefois, il peut permettre l'échange de cadeaux entre les organisateurs et les fédérations participantes, afin de ne pas surcharger la soirée du banquet de clôture.

Si ce repas des Présidents est organisé il devrait avoir lieu en soirée et, si possible, au cours d'un intervalle des jeux.

### Diner de Clôture

Il sera ouvert par les discours des personnalités, le Président de la CEP s'exprimant en dernier, puis, avant le repas, par la présentation des récompenses pour les meilleures équipes. À cet égard, le comité organisateur doit fournir au moins :

The organisers will provide the staff to put in place the podium and, possibly, safety barriers. The podium must not be accessible to persons other than the players and officials. There must be a wide free space in front of the podium taking spectators and photographers to a distance.

The podium must contain three levels, for the bronze medallists the platform must be of a size to accommodate two teams.

In a location close to the podium there should be four flag poles or other device that enables the raising of the four national flags of the medallists.

A wireless microphone will be available for the speaker and the organisers will have prepared the national anthem of the champions. During the raising of the Champions national flag their national anthem will be played.

The CEP can provide all the participants national anthems but it is recommended to have a CD of them as a backup.

### Presidents Meal

This meal, for the Presidents of the Federations or the Heads of Delegation, as well as the members of the CEP Board and the umpires is not mandatory. However, it can allow the exchange of gifts between the organisers and the participating federations, in order not to overload the evening of the closing banquet.

If held the Presidents meal should take place in the evening and, if possible, during an interval of the games.

### Closing Banquet

Will be opened by the official speeches, the President of the CEP speaking last, then, before the meal, by the presentation of awards to the best teams. In this regard, the Organising Committee must provide at the least:

Pour le championnat de Tir de Précision :

Une coupe pour chaque finaliste et une coupe pour sa fédération,  
Une coupe pour chaque joueur demi-finaliste,  
Une coupe pour chaque joueur quart de finaliste.

Pour le championnat des équipes :

Quatre coupes pour les finalistes, une coupe pour l'entraîneur et une coupe pour leur fédération,  
Quatre coupes pour les joueurs demi-finalistes, une coupe pour les entraîneurs et une coupe pour les fédérations,  
Quatre coupes, une par équipe pour les quarts de finalistes perdants.

Pour la Coupe des Nations :

Quatre coupes pour les finalistes, une coupe pour l'entraîneur et une coupe pour leur fédération  
Deux coupes, une par équipe pour les perdants des demi-finales.

Pour le repas qui suivra sont invités :

Les membres du Comité Directeur de la CEP, le Délégué Technique et le Médecin de la CEP, les arbitres et les responsables de la table de marque.

Des invités d'honneur peuvent être conviés à l'initiative du Comité d'Organisation et, éventuellement, sur la proposition du Président du CEP.

### Partenariats

Les partenaires de la CEP sont une priorité sur tous les championnats européens. Aucune bannière, publicité dans les programmes, ou sur le site de la compétition, ou aucun stand ne peut être accordé aux concurrents des partenaires de la CEP.

Les organisateurs du championnat d'Europe doivent présenter à la CEP la liste d'annonceurs pour accord, avant la publication de tout matériel en rapport avec le Championnat d'Europe.

Un emplacement peut être requis pour l'installation d'un stand de la CEP.

For the championship of Precision Shooting:

A cup for each finalist and a cup for their federation  
A cup for each player semi-finalist  
A cup for each player quarter finalist

For the European championship teams:

Four cups for finalists, a cup for the coach and a cup for their federation  
Four cups for players semi-finalists, a cup for coaches and a cup for the federations  
Four cups, one per team for the losing quarter-finals

For the Nations Cup:

Four cups for the finalists, a cup for the coach and a cup for their federation  
Two cups, one per team for the losing semi-finalists.

For the meals that will follow are invited:

The members of the CEP Board, the Technical Delegate and the Doctor of the CEP, the Umpires and those officials of the Control Table.

Guests of honour may be invited at the initiative of the Organising Committee and, possibly, on the proposal of the President of the CEP.

### Partnerships

The partners of the CEP are a priority at all European Championships. No banner, advertising in the programmes or on the site of the competition or any stand can be granted to competitors of the CEP partners.

The organisers of the European Championship must submit to the CEP the list of advertisers for agreement prior to publishing any material related to the European Championship.

A location may be required for the installation of a stand of the CEP.

Les organisateurs peuvent négocier l'installation d'autres stands, mais ils devront toujours obtenir l'approbation de la CEP.

Pour les fabricants de boules, les organisateurs ne seront pas en mesure de conclure des accords avec ceux qui sont les partenaires actuels de la CEP à l'exclusion de tout autre. Cependant, ils pourront négocier avec chacun d'entre eux, des clauses particulières pour les différents échanges de prestation, y compris l'installation d'un stand, qui sera obligatoire s'il est prévu dans l'accord entre le fabricant et la CEP.

## TELEVISION

La CEP peut confier par contrat, la gestion de ses droits d'images de tournage et de photographie, à une société de communication. Elle seule peut être autorisée à effectuer ou réaliser le tournage de parties par quelque moyen que ce soit, y compris électronique, lors d'un championnat européen, ainsi que de gérer les droits correspondants pour tous les pays du monde, à l'exception du pays organisateur pour lequel cet accès est libre, y compris pour les images prises au nom de la CEP.

Le pays organisateur a l'obligation et le devoir de produire des images pour une diffusion à la télévision. En retour, la CEP va leur donner gratuitement les droits de diffusion de son championnat. Pour cela, le pays organisateur a la liberté de contrat avec la chaîne de télévision de son choix.

Remarque : Les dispositions de la présente norme peuvent être modifiées à tout moment par le Comité Directeur de la CEP afin de tenir compte de certains développements ou de circonstances particulières.

Fédération : .....

Signé : .....

Fonction : .....

Date : .....

The organisers may negotiate the installation of other stands, but they will always have to obtain the endorsement of the CEP.

For manufacturers of boules, the organisers will not be able to enter into agreements with those that are existing partners of the CEP to the exclusion of any other. However, they will be able to negotiate with each of them specific clauses for different exchanges of delivery, including the installation of a stand, which will be mandatory if it is provided for in the agreement between the manufacturer and the CEP.

## TELEVISION

The CEP may entrust by contract the management of its rights to filming and photographic images to a communication company. It alone will be authorised to carry out or operate the filming of parties, by whatever means, including electronic, during a European Championship, as well as to manage the corresponding rights for all countries of the world, with the exception of the organising country for which this access is free, including for the images taken on behalf of the CEP.

The organising country has the obligation and duty to produce images for a broadcast television. In return, the CEP will give them free of charge the broadcasting rights for its championship. For this the country Organiser has the freedom to contract with the TV channel of its choice.

Note: *The provisions of this specification may be modified at any time by the CEP Board of Directors in order to take account of certain developments or special circumstances.*

CEP: .....

Signed: .....

Function: .....

Date: .....

## ANNEXE 1 :

### Protocoles

L'organisation doit satisfaire au protocole suivant pour la présentation des équipes finalistes, et pour la cérémonie de remise des médailles.

#### Protocole de Présentation de la Finale

Les équipes (joueurs, entraîneur, chef de la délégation), et les arbitres sont alignés à un endroit choisi pour défiler au signal donné

**Le speaker :** Mesdames et Messieurs, La Confédération Européenne de Pétanque et la Fédération de NOM DE LA FÉDÉRATION ont le plaisir de vous présenter les équipes finalistes du - TITRE - Championnat de l'année

Cette dernière oppose les équipes de NOM DE LA FÉDÉRATION et NOM DE LA FEDERATION

Représentants NOM DE LA FEDERATION

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Entraîneur

Chef de Délégation

Représentants NOM DE LA FEDERATION

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Entraîneur

Chef de Délégation

Les arbitres pour cette finale sont :

1. NOM
2. NOM

## APPENDIX 1:

### Protocols

The organisation must meet the following protocol for the presentation of the teams, finalists and for the medal ceremony.

#### Protocol Presentation of the final

The teams (players, coach, Head of Delegation) and the umpires are lined up at a chosen place to parade when given a signal

**The Speaker:** Ladies and Gentlemen, The Confédération Européenne de Pétanque and the Federation NAME OF FEDERATION of Pétanque have the pleasure to present to you the finalists teams of the - TITLE - European championship YEAR

This final is between the teams of NAME OF FEDERATION and NAME OF FEDERATION

Representing NAME OF FEDERATION

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Coach

Head of Delegation

Representing NAME OF FEDERATION

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Coach

Head of Delegation

The Umpires for this final are:

1. NAME
2. NAME

Le Président de la CEP NOM DU PRÉSIDENT et LISTE DE VIPS félicite les équipes.

Le but de la finale devra être jeté par : NOM

### Protocole de la Remise des Médailles

Les drapeaux des médaillés sont disposés dans l'ordre requis sur les mâts.

Les joueurs et eux seuls sont alignés dans l'ordre suivant : les deux équipes troisièmes (demi-finalistes), les Finalistes, les Champions.

Ils sont précédés (si possible) par 3 ou 4 jeunes gens portant les médailles sur des coussins ou autres présentation suivie de la personnalité en charge d'attribuer les médailles

Avec une musique de fond, la procession commence à suivre un parcours qui doit avoir été clairement annoncé à tous les participants à l'avance.

**The speaker** commence... Mesdames et messieurs, nous allons maintenant présenter la cérémonie de remise des médailles pour la Confédération Européenne de Pétanque TITRE Championnat d'Europe

Les joueurs sont alignés derrière le podium correspondant à leur place  
Les porteurs des médailles sont placés sur le côté du podium à côté du speaker.

Les personnalités de la présentation restent au début du podium

Les médailles de BRONZE seront remises aux joueurs par NOM

Les médaillés de bronze montent sur le podium à l'appel de leur nom.  
Les médailles sont remises.

Les médailles d'ARGENT seront remises par NOM.

Les médaillés d'argent montent sur le podium à l'appel de leur nom.  
Les médailles sont remises.

Les médailles d'OR seront remises par NOM

Les médaillés d'Or montent sur le podium à l'appel de leur nom.  
Les médailles sont remises.

The President of the CEP NAME OF PRESIDENT and LIST OF VIPS will congratulate the teams.

The jack for the finals will be thrown by: NAME

### Protocol for the Medal Ceremony

The flags of the medallists are prepared in the order required on the masts.

The players and they alone are aligned in the following order: the two teams third (semi-final), the Runners Up, the Champions.

They are preceded by (if possible) by 3 or 4 young people carrying the medals on cushions or other presentation and followed by the personalities to award the medals

With background music, the procession starts to follow a course which must have been made clear to all participants in advance.

**The speaker** commences... Ladies and gentlemen, we now present the Medal Ceremony for the Confédération Européenne de Pétanque TITLE European championship of Pétanque

The players are aligned behind the podium corresponding to their place  
The medal carriers are positioned to the side of the podium next to the speaker.  
The presentation personalities remain at the beginning of the podium

The BRONZE medals will be awarded to the players by NAME

The Bronze medallists step up on the podium as their names are called.  
Medals are presented.

The SILVER medals will be present by NAME

The Silver medallists step up on the podium as their names are called.  
Medals are presented.

The Gold medals will be present by NAME

The Gold medallists step up on the podium as their names are called.  
Medals are presented.

Les participants à la présentation et médaillés restent en position pour une photo de groupe.

Les participants à la présentation s'en vont pour laisser les médaillés pour une photo de groupe

Les médaillés d'Argent et Bronze s'en vont pour laisser les médaillés d'Or en position pour la photo

The Presentation party and Medallists stay in position for a group photo.

The presentation party step away to leave the Medallists in position for a group photo

The Silver and Bronze step away to leave the Gold Medallists in position for a photo

## ANNEXE 2

### Serments des Joueurs et Officiels

Sera présenté en français et en anglais, et si nécessaire dans la langue du pays organisateur par des personnes sélectionnés par la CEP.

#### Serment des Joueurs

Au nom de tous les compétiteurs, je promets que nous prendrons part à ces Championnats Européens de Pétanque, en respectant et suivant les règles qui les régissent, en nous engageant pour un sport sans dopage et sans drogue, dans un esprit de sportivité, pour la gloire du sport et l'honneur de nos équipes

#### Serment des Arbitres

Au nom de tous les arbitres et responsables de l'organisation, je promets que nous accomplirons notre tâche au cours de ces Championnats Européens de Pétanque en toute impartialité, en respectant et suivant les règles qui les régissent, dans un esprit de sportivité.

## APPENDIX 2

### Oath of Players and Officials

Will be presented in French and English, and if required the language of the organising country by individual people selected by the CEP.

#### Players Oath

In the name of all the competitors I promise that we shall take part in this European Championship of Pétanque, respecting and abiding by the rules which govern them, committing ourselves to a sport without doping and without drugs, in the true spirit of sportsmanship, for the glory of sport and the honour of our teams.

#### Umpires Oath

In the name of all the umpires and officials, I promise that we shall officiate in this European Championship of Pétanque with complete impartiality, respecting and abiding by the rules which govern them in the true spirit of sportsmanship.